

edusti kaupunkia kaupungin omistamia Bromarvin pitäjän Bengtsårin kylään kuuluvia Norrgårdin ja Södergårdin tiloja koskevassa, maanhankintalain 85 §:ssä tarkoitetun arvioimistoimituksen alkukokouksessa, oli saattanut kaupunginhallituksen tietoon, että kaupungille jääneiden tilusten pysyttämiseksi pakkolunastustoimenpiteiden ulkopuolella olisi kertomusvuoden kesänä ryhdyttävä toimenpiteisiin tilusten kunnan kohentamiseksi ja tehokkaaseen käyttöön saattamiseksi. Tämän johdosta lastensuojelulautakunta oli laatinut suunnitelman alueen tilapäistä käyttöä varten ja saadakseen tilan mahdollisimman tehokkaaseen käyttöön jo kertomusvuoden kesänä katsanut voitansa luovuttaa erinäisiä osia alueesta nuorisotyölautakunnan sekä urheilu- ja retkeilylautakunnan käyttöön kesän aikana. Kaupunginhallitus päätti <sup>1)</sup> antaa kiinteistötoimiston maatalousosaston tehtäväksi suorittaa viipymättä ojitustyöt ja syksyllä viljan korjuun jälkeen peruslannoitukset sekä metsätalousosaston tehtäväksi suorittaa ensi tilassa kaatopuiden kokoamisen ja laatia suunnitelman tarpeellisista metsänistutuksista. Edelleen kaupunginhallitus päätti oikeuttaa lastensuojelulautakunnan myymään tilan lahonneen tallirakennuksen enimmän tarjoavalle purettavaksi ja poiskuljetettavaksi.

Kaupunginhallitus päätti <sup>2)</sup> myöntää yleisten töiden pääluokkaan sisältyvistä käyttövaroistaan 390 000 mk yleisten töiden lautakunnan käytettäväksi Bengtsårin koulurakennusten, kaivon, kotieläinrakennuksen ja kellarin kunnostamiseen.

## 7. Erinäisiä sosiaalisia tehtäviä koskevat asiat

*Oikeusaputoimisto.* Kaupunginhallitus päätti <sup>3)</sup> pyytää Kaupunkiliiton hallitukselta kirjelmitse, että se ottaisi harkittavakseen kysymyksen kaupunkien oikeusaputoimiston vapaakirjeoikeudesta ja ryhtyisi asiassa tarpeellisiin toimenpiteisiin.

*Työnvälitystoimisto.* Kaupunginhallitus päätti <sup>4)</sup> antaa rakennustoimiston tehtäväksi väliseinän rakentamisen työnvälitystoimiston merimiesosaston toimistohuoneeseen ja myöntää yleisten töiden pääluokkaan sisältyvistä käyttövaroistaan rakennustoimiston käytettäväksi 30 000 mk.

Malmin-Tikkurilan ammatillinen paikallisjärjestö oli anonut, että Malmin-Tikkurilan alueelle järjestettäisiin työnvälitystoimisto. Yhdistys oli huomauttanut, että ennen alue-liitosta oli Malmilla työnvälitystoimisto ja sen käyttö oli verraten runsas, sekä että nykyisin työläisasutuksen lisääntyttä oli työnvälitystoimiston tarve vain kasvanut. Työnvälityslautakunta oli antamassaan lausunnossa ilmoittanut antaneensa työnvälitysviraston johtajalle tehtäväksi yksissä neuvoin lautakunnan puheenjohtajan kanssa seurata tilanteen kehitystä sekä tarpeen niin vaatiessa ryhtyä toimenpiteisiin soveliaan viranhaltijan sijoittamiseksi tilapäisesti Malmi-Tikkurilan alueella sijaitsevaan virastoon ottamaan työnvälitystoimiston puolesta määräaikoina vastaan työnhakijailmoituksia. Kaupunginhallitus päätti <sup>5)</sup> merkitä lausunnon tiedoksi ja saattaa sen anojayhdistyksen tietoon.

Merkittiin <sup>6)</sup> tiedoksi kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriön työvoima-asiainosaston ilmoitus, jonka mukaan ministeriö oli päättänyt myöntää Helsingin kaupungille korvausta sen työnvälitystoimiston yleisten osastojen menoista 40 % eli 1 274 922 mk, henkisen työn osaston menoista 50 % eli 1 046 792 mk, nuoriso-osaston menoista 50 % eli 1 338 049 mk, merimiesosaston menoista 50 % eli 376 738 mk, ravintolaosaston menoista 50 % eli 439 062 mk ja maatalousosaston menoista 75 % eli 364 739 mk, joten kaupunki tuli saamaan korvauksena työnvälitystoimiston menoista v:ltä 1947 yhteensä 4 840 302 mk.

## *Yleishyödyllisten tarkoitusten määrärahat*

*Yleishyödyllisten yritysten ja laitosten avustusmäärärahan jakaminen.* Komitea, jonka kaupunginhallitus oli asettanut <sup>7)</sup> jakamaan menosääntöön merkittyä yleishyödyllisten yritysten ja laitosten avustusmäärärahaa, ilmoitti lähettämässään mietinnössä, että avustuksia oli hallituksen toimesta julkaistun kuulutuksen johdosta anottu 4 574 000 mk

<sup>1)</sup> Khs 17 p. kesäk. 1 394 §. — <sup>2)</sup> S:n 8 p. heinäk. 1 556 §. — <sup>3)</sup> S:n 30 p. syysk. 2 091 §. — <sup>4)</sup> S:n 8 p. heinäk. 1 559 §. — <sup>5)</sup> S:n 9 p. jouluk. 2 713 §. — <sup>6)</sup> S:n 20 p. toukok. 1 148 §. — <sup>7)</sup> Ks. tämän kert. I osan s. 131.

eräiden hakijain jättäessä sitä paitsi haluamansa rahamäärän mainitsematta. Käytettävissä oleva määräraha oli 1 560 000 mk. Komitean mielestä oli jaossa yleensä seurattava aikaisempien vuosien käytäntöä ja avustukset määrättävä pääasiassa suhteellisiksi entisiin avustuksiin nähden. Komitea oli ehdotuksessaan noudattanut sitä periaatetta, että sellaisille hakijoille, jotka olivat pyytäneet avustusta lapsille ja vanhuksille järjestettävää kesävirkestystä varten ja tulivat saamaan sitä Tukholman kaupungin lahjavaroista, ei ollut myönnetty avustusta yleishyödyllisistä varoista, paitsi sellaisissa tapauksissa joissa hakijat olivat jo vuosikymmeniä saaneet avustusta yleishyödyllisistä varoista ja pitivät yllä vakinaisia laitoksia ja harjoittivat myös muuta toimintaa. Lisäksi komitea oli ehdottanut partiojärjestöille myönnettäväksi avustuksia.

Hyväksyen komitean ehdotukset eräin pienehköin muutoksin kaupunginhallitus päätti<sup>1)</sup> myöntää seuraaville yhdistyksille ja laitoksille alla mainitut rahamäärät:

|   | Mk     |
|---|--------|
| Suomen sairaanhoitajatarliitolle kotisaira- ja terveydenhoidon keskuksen ylläpitoon .....   | 28 000 |
| Suomen sairaanhoitajatar yhdistykselle ns. tuntisairaanhoidattaren palkkaamiseen .....  | 10 000 |
| Suomen sokeain hierojain yhdistykselle hieroma- ja fysikaalisia hoitolaitoksia varten .....   | 62 000 |
| Sokeain keskusliitolle .....  | 62 000 |
| Helsingin sokeat yhdistykselle sen toiminnan tukemiseen ja myymälän vuokraan .....  | 46 000 |
| Helsingin taloustyöntekijäin yhdistykselle sen taloustyöntekijäkodin ylläpitoon ja Siuntiossa olevan lepokodin avustamiseen .....   | 46 000 |
| Maria föreningen yhdistykselle iäkkäiden kotiapulaisten kodin ylläpitoon .....  | 20 000 |
| Helsingfors dövtumsförening yhdistykselle kansansivistystyön harjoittamiseen kuuromykkäin keskuudessa .....   | 12 500 |
| Helsingin kristillisen työväenyhdistyksen naisosastolle palvelijatarkodin ja lepokodin ylläpitämiseen .....   | 12 500 |
| Tuki ja työ yhdistykselle vanhainkodin ylläpitämiseen .....   | 40 000 |
| Vanhainkodin kannatusyhdistykselle .....  | 22 000 |
| Helsingin kuuromykkäin auttajayhdistykselle .....   | 5 500  |
| Helsingin valkonauhayhdistykselle naisten työkotia varten .....   | 15 000 |
| Suomen huonokuuloisten huoltoliiton Helsingin paikallisosastolle .....  | 3 000  |
| Sokeain ystävät yhdistykselle .....   | 45 000 |
| Lomakodin kannatusyhdistykselle .....   | 50 000 |
| Kaatuneitten omaiset yhdistyksen Helsingin osastolle .....  | 10 000 |
| Finlands lomhördas förening yhdistykselle .....   | 5 000  |
| Helsingin poikakotiyhdistykselle kahden ammattioppilaskodin ylläpitoon .....  | 35 000 |
| Sairaanhoitajatar H. Kivimäelle hänen Leppävaarassa sijaitsevan pikkulastenkotinsa ylläpitämiseen .....   | 25 000 |
| Bethel lastenkodille .....  | 7 000  |
| Nikkilän sairaalan henkilökunnan yhdistykselle lasten leikkikoulua varten .....   | 12 500 |
| Kallioniemen kesäkodin kannatusyhdistykselle varattomain äitien ja lasten kesävirkestyksen järjestämiseen .....   | 40 000 |
| Svenska kristliga föreningen av unga kvinnor i Helsingfors yhdistykselle kerhoym. toimintaa varten .....  | 13 000 |
| Helsingin nuorten miesten kristilliselle yhdistykselle alaikäisten kengänkiillottajien toiminnan valvomiseen ja järjestämiseen sekä ansiopoikakerhon kustannuksia varten eri osastoilla ..... | 72 000 |
| Helsingin nuorten naisten kristilliselle yhdistykselle kasvatussosiaalista toimintaa ja tyttökodin ylläpitoa varten .....   | 45 000 |
| Svenska kristliga föreningen av unga män yhdistykselle kasvatussosiaalista toimintaa ja vähävaraisten poikain kesävirkestystoimintaa varten .....   | 18 000 |
| Kalliolan kannatusyhdistykselle Kalliolan poika- ja tyttökerhön tukemiseen  | 45 000 |

<sup>1)</sup> Khs 15 p. tammik. 104 § ja 29 p. huhtik. 1 000 §.

|   | Mk               |
|---|------------------|
| Helsingin kaupunkilähetykselle vapaata lasten- ja nuorisotyötä sekä lasten kesäsiirtolaa varten .....   | 75 000           |
| Helsingin sosialidemokraattiselle nuorisoyhdistykselle virkistys- ja siirtolatoimintaa varten .....   | 18 000           |
| Helsingin kristillisen työväen nuoriso-osastolle .....  | 5 000            |
| Helsingin sosialidemokraattisen nuorison aluetoimikunnalle .....  | 15 000           |
| Helsingin nuoret kotkat piirijaostolle .....  | 25 000           |
| Helsingin sosialidemokraattiselle nuorisoyhdistykselle Helsingin nuoret kotkat nimisen järjestönsä toimintaa varten .....                               | 9 000            |
| Tapanilan nuoret kotkat järjestölle .....   | 10 000           |
| Vallilan sosialidemokraattisen nuoriso-osaston tukemille Vallilan nuorille kotkille .....   | 12 000           |
| Tapanilan sosialidemokraattiselle työläisnuoriso-osastolle .....  | 10 000           |
| Käpylän sosialidemokraattiselle nuoriso-osastolle.....  | 8 000            |
| Kallion sosialidemokraattiselle nuorisoseuralle .....   | 7 000            |
| Vallilan demokratian pioneereille .....   | 10 500           |
| Pakilan demokratian pioneereille.....   | 7 000            |
| Kallion demokratian pioneereille .....  | 10 500           |
| Oulunkylän demokratian pioneereille .....   | 5 000            |
| Vallilan demokraattiset nuoret yhdistykselle .....  | 7 000            |
| Suomen demokraattisen nuorisoliiton Helsingin piirijärjestölle .....  | 10 000           |
| Helsingin nuorisotyötoimikunnalle .....   | 50 000           |
| Keski-Helsingin demokraatian pioneereille .....   | 10 500           |
| Helsingin työväen sivistysjärjestölle opintokerhotoimintaa ja muuta sivistystyötä varten .....  | 50 000           |
| Helsingfors svenska Marthaförening yhdistykselle .....  | 19 000           |
| Helsingin suomalaiselle Marttayhdistykselle kotitaloudellista neuvontatyötä ja varattomille perheenäideille järjestettävää kesävirkestystä varten ..... | 40 000           |
| Kotiteollisuusjärjestöjen keskusliitolle neuvonta-aseman ylläpitämiseen .....   | 45 000           |
| Haagan Marttayhdistykselle .....  | 2 500            |
| Föreningen för upprätthållande av en hushållsskola i Helsingfors nimiselle yhdistykselle .....  | 60 000           |
| Suomen työväen arkistolle .....   | 38 000           |
| Kirjoja sokeille yhdistykselle .....  | 25 000           |
| Brage-yhdistykselle sen leikkeleteosta varten .....   | 25 000           |
| Kasvatusopilliselle kirjasto- ja lukusalisäätiölle .....  | 14 000           |
| Haagan näyttämön kannatusyhdistykselle .....  | 12 500           |
| Finlands svenska folkdansring yhdistykselle .....   | 6 000            |
| Suomen partiopoikajärjestöjen päämajalle helsinkiläisten partiojärjestöjen avustamiseen .....   | 60 000           |
| Suomen partiotyttöjärjestön päämajalle helsinkiläisten partiojärjestöjen avustamiseen.....  | 51 500           |
| <b>Yhteensä</b>   | <b>1 560 000</b> |

Edelleen päätettiin, että avustuksensaaajat oli varain asianmukaiseen käyttöön nähdessä alistettava sellaiseen valvontaan, joka määrätään kaupunginvaltuuston marraskuun 25 p:nä 1913 vahvistamissa, kaupungille tulevain juovutusjuomavoittovarain käytössä noudatettavaa menettelyä koskeissa säännöissä, niin että:

Suomen sairaanhoitajatarliitto ja Suomen sairaanhoitajataryhdistys olivat terveydenhoitolautekunnan alaiset;

Suomen sokeain hierojain yhdistys, Sokeain keskusliitto, Helsingin sokeat yhdistys, Helsingin taloustyöntekijäin yhdistys, Maria föreningin yhdistys, Helsingfors dövstumsförening yhdistys, Helsingin kristillisen työväenyhdistyksen naisosasto, Tuki ja työ yhdistys, Vanhainkodin kannatusyhdistys, Helsingin kuuromykkäin auttajayhdistys, Helsingin valkonauhayhdistys, Suomen huonokuuloisten huoltoliiton Helsingin paikallisosasto, Sokeain ystävät yhdistys, Lomakodin kannatusyhdistys, Kaatuneitten omaiset

yhdistyksen Helsingin osasto ja Finlands lomhördas förening yhdistys huoltolautakunnan alaiset;

Helsingin poikakotiyhdistys, sairaanhoitajatar H. Kivimäki Leppävaarassa olevan pikkulastenkotinsa puolesta, Bethel lastenkoti, Nikkilän sairaalan henkilökunnan yhdistys ja Kallioniemen kesäkodin kannatusyhdistys lastensuojelulautakunnan alaiset;

Svenska kristliga föreningen av unga kvinnor i Helsingfors yhdistys, Helsingin nuorten miesten kristillinen yhdistys, Helsingin nuorten naisten kristillinen yhdistys, Svenska kristliga föreningen av unga män yhdistys, Kalliolan kannatusyhdistys, Helsingin kaupunkilähetys, Helsingin sosialidemokraattinen nuorisoyhdistys, Helsingin kristillisen työväen nuoriso-osasto, Helsingin sosialidemokraattisen nuorison aluetoimikunta, Helsingin nuoret kotkat piirijaosto, Tapanilan nuoret kotkat yhdistys, Vallilan sosialidemokraattinen nuoriso-osasto, Tapanilan sosialidemokraattinen työläisnuoriso-osasto, Käpylän sosialidemokraattinen nuoriso-osasto, Kallion sosialidemokraattinen nuoriso-seura, Vallilan demokratian pioneirit, Pakilan demokratian pioneirit, Kallion demokratian pioneirit, Oulunkylän demokratian pioneirit, Vallilan demokraattiset nuoret yhdistys, Suomen demokraattisen nuorisoliiton Helsingin piirijärjestö, Helsingin nuorisotyötoimikunta ja Keski-Helsingin demokratian pioneirit yhdistys nuorisotyölautakunnan alaiset;

Helsingin työväen sivistystyöjärjestö suomenkielisen työväenopiston johtokunnan alainen;

Helsingfors svenska Marthaförening, Helsingin suomalainen Marttayhdistys, Kotiteollisuusjärjestöjen keskusliitto, Haagan Marttayhdistys ja Föreningen för upprätthållande av en hushållsskola i Helsingfors yhdistys kotitalouslautakunnan alaiset;

Suomen työväen arkisto, Kirjoja sokeille yhdistys, Brage-yhdistys ja Kasvatusopillinen kirjasto- ja lukusalisäätiö kirjastolautakunnan alaiset; sekä

Haagan näyttämön kannatusyhdistys ja Finlands svenska folkdansring yhdistys musiikkilautakunnan alaiset;

määrätä lisäehdoiksi, että kaikkien avustuksensaajain, jotka saamatta vastaavaa korvausta antoivat tarvitseville henkilöille apua, samalla kun niiden soveltuviin kohdin oli tehtävä ero Helsingissä kotipaikkaoikeutta nauttivien ja muiden siellä oleskelevien henkilöiden välillä, tuli jokaisessa eri tapauksessa huoltoviraston rekisteritoimistosta hankkia tarkka tieto avustuksenanojan oloista, sekä, sikäli kuin jonkinlaista avustusta annettiin, ilmoittaa se toimiston rekisteröitäväksi samoin kuin avustuksen myöntämisen ja käytön valvonnan suhteen alistua niihin määräyksiin, joita huoltolautakunta kenties katsoi tarpeelliseksi antaa.

*Stansvikin kesäkodin avustaminen.* Kaupunginhallituksen yleisistä käyttövaroista myönnettiin <sup>1)</sup> Helsingin virkamiesyhdistykselle kesäkodiksi luovutetun Stansvikin kartanon rakennuksen vuokran suorittamiseen 22 800 mk, alueen valvonnan järjestelyyn 25 000 mk sekä kaitsijan palkkaamiseen kertomusvuoden kesäkuun 16 p:n ja elokuun 31 p:n väliseksi ajaksi 43 000 mk.

*Kunnantyöntekijäin kesävirkestyskodin avustaminen.* Kaupunginhallituksen yleisistä käyttövaroista myönnettiin <sup>2)</sup> 2 000 mk Helsingin kunnantyöntekijäin keskustoimikunnalle lisäavustuksena sille kesävirkestyskodiksi luovutetun Kulosaaren kartanon talonmies-vahtimestarin L. Lindqvistin korotetun palkan suorittamiseen v:n 1947 lokakuun 1 p:n ja joulukuun 31 p:n väliseltä ajalta.

Helsingin kunnantyöntekijäin keskustoimikunnalle päätettiin <sup>3)</sup> myöntää kaupunginhallituksen yleisistä käyttövaroista 78 750 mk:n suuruinen avustus talonmies-vahtimestarin palkkaamista varten Kulosaaren kartanoon kertomusvuoden toukokuun 1 p:n ja syyskuun 30 p:n väliseksi ajaksi, minkä ohessa päätettiin, että rakennustoimiston kivi-  
porarin O. Laineen työsuhteen kaupunkiin katsotaan keskeytymättä jatkuneen hänen ollessaan edellä mainitussa talonmies-vahtimestarin toimessa kyseisenä aikana, edellytyksin, että hän näiden tehtävien päätyttyä välittömästi palaa kaupunkiin töihin.

Kulosaaren kartanon vuokran maksamista varten kertomusvuoden ajalta myönnettiin <sup>4)</sup> Helsingin kunnantyöntekijäin keskustoimikunnalle 28 800 mk kaupunginhallituksen yleisistä käyttövaroista, niitä ylittäen.

*Invalidien avustaminen.* Kertomusvuoden käyttövaroistaan Helsingistä kotoisin

<sup>1)</sup> Khs 17 p. kesäk. 1 404 § ja 1 p. heinäk. 1 513 §. — <sup>2)</sup> Khn jsto 3 p. maalisk. 5 220 §. —

<sup>3)</sup> Khs 29 p. huhtik. 965 §. — <sup>4)</sup> S:n 16 p. jouluk. 2 762 §.

olevien sota- ym. invalidien avustamiseen vapaiden järjestöjen kautta kaupunginhallitus päätti <sup>1)</sup> myöntää Sotainvaliidien veljesliitolle 1 800 000 mk, Suomen siviili- ja asevelvollisuusinvalidiiden liitolle 600 000 mk, Invalidijärjestöjen keskusliitolle 100 000 mk ja Vuoden 1918 punaisten invalidiiden yhdistykselle 80 000 mk ehdoin, että mainitut yhdistykset ilmoittivat myöntämistään avustuksista huoltolautakunnalle ja Vapaan huollon keskusluterilaiselle.

*Mannerheimin lastensuojeluliiton Haagan osaston avustaminen.* Kaupunginhallituksen yleisistä käyttövaroista päätettiin <sup>2)</sup> myöntää 10 000 mk Kenraali Mannerheimin lastensuojeluliiton Haagan osastolle avustuksena uintiopettajan palkkaamiseen ja ilmaisen ruokailun järjestämiseen uintikursseihin osallistuville haagalaisille lapsille heinäkuun 1 p:n ja elokuun 30 p:n välisenä aikana.

*Maitopisarayhdistyksen avustaminen.* Maitopisarayhdistykselle päätettiin <sup>3)</sup> myöntää kaupunginhallituksen yleisistä käyttövaroista 22 500 mk kolmen liikennelaitoksen vuosilipun, à 7 500 mk, ostamiseen huhtikuun 1 p:n ja joulukuun 31 p:n väliseksi ajaksi.

Myöntyen Maitopisarayhdistyksen anomukseen kaupunginhallitus päätti <sup>4)</sup> ilmoittaa lastensuojelulautakunnalle, että kaupunginvaltuuston Maitopisarayhdistykselle myöntämä <sup>5)</sup> 500 000 mk:n suuruinen avustusraha saadaan heti kokonaisuudessaan suorittaa yhdistykselle.

*Helsingin maatalouskerhoyhdistyksen avustaminen.* Helsingin maatalouskerhoyhdistyksen tilitys v. 1947 saamansa avustuksen käytöstä hyväksyttiin <sup>6)</sup>.

Kaupunginhallitus päätti <sup>7)</sup> kehoittaa rahatoimistoa suorittamaan Helsingin maatalouskerhoyhdistykselle vastaista tilitystä vastaan 401 440 mk kertomusvuoden talousarvioon mainitun yhdistyksen avustamiseen merkityistä kaupunginhallituksen käyttövaroista.

*Ruotsalaisista lahjavarjoista myönnetyt avustukset.* Tukholmankomitean esitys sille kertyneistä varjoista jaettavien avustusten jakamisesta seuraaville yhdistyksille ja laitoksille hyväksyttiin <sup>8)</sup>:

|   | Mk               |
|---|------------------|
| Suomen lastenhoitoyhdistys .....        | 300 000          |
| Kukkaisrahasto .....                    | 300 000          |
| Samfundet Folkhälsan .....              | 200 000          |
| Föreningen De gamlas vänner .....       | 100 000          |
| Fruentimmersföreningen .....            | 100 000          |
| Helsingin poikakotiyhdistys .....       | 100 000          |
| Suomen kristillinen kansanlähetyt ..... | 100 000          |
| Töölön lastenseimi .....                | 100 000          |
| Anni-koti .....                         | 100 000          |
| Sophie Mannerheimin äitien koti .....   | 100 000          |
| Ensi-koti .....                         | 100 000          |
| Pelastusarmeija .....                   | 100 000          |
| <b>Yhteensä</b>                         | <b>1 700 000</b> |

Kaupunginhallitus päätti <sup>9)</sup> kehoittaa Tukholmankomiteaa myöntämään 10 mk hoitopäivää kohden kesävirkestystoimintaa varten ja aikanaan tilittämään menonsa kaupunginhallitukselle, jolloin mahdollinen vajoaus, joka ei saanut ylittää 500 000 mk, peitetään kaupunginhallituksen käyttövaroilla.

Tukholmankomitea oli edellä olevan päätöksen nojalla suorittanut seuraavat avustukset:

|   | Mk      |
|---|---------|
| Pelastusarmeija .....                       | 133 000 |
| Helsingin kaupunkilähetyt .....             | 27 440  |
| Valkonauhayhdistys .....                    | 11 700  |
| Nuorten miesten kristillinen yhdistys ..... | 36 450  |
| Nuorten naisten kristillinen yhdistys ..... | 18 500  |
| Kristliga föreningen av unga män .....      | 20 400  |

<sup>1)</sup> Khs S:n 26 p. elok. 1 792 §. — <sup>2)</sup> S:n 8 p. heinäk. 1 563 §. — <sup>3)</sup> S:n 15 p. huhtik. 856 §. — <sup>4)</sup> S:n 8 p. heinäk. 1 587 §. — <sup>5)</sup> Ks. tämän kert. I osan s. 56. — <sup>6)</sup> Khs 15 p. huhtik. 863 §. — <sup>7)</sup> S:n 15 p. huhtik. 868 §. — <sup>8)</sup> S:n 15 p. tammik. 70 §. — <sup>9)</sup> S:n 22 p. kesäk. 1 468 §.

|  | Mk               |
|--|------------------|
| Kristliga föreningen av unga kvinnor ...                           | 32 500           |
| Evankelis-luterilaiset nuoret .....                                | 14 000           |
| Helsingin kristillinen työväenyhdistys .....                       | 2 000            |
| Helsingin invalidien yhdistys .....                                | 36 000           |
| Helenan vanhainkoti .....  | 20 700           |
| Kenraali Mannerheimin lastensuojeluliiton Helsingin osasto .....   | 13 500           |
| Folkhälsan i svenska Finland säätiö .....                          | 30 600           |
| Kristillinen orpokodin kannatusyhdistys .....                      | 22 800           |
| Tölö daghem .....  | 36 000           |
| Parasta lapsille yhdistys .....                                    | 18 000           |
| Pelastakaa lapset yhdistys .....                                   | 72 000           |
| Suomen lastenhoitoyhdistys .....                                   | 18 130           |
| Poikien keskus .....   | 24 000           |
| Nuoret kotkat yhdistys .....                                       | 28 350           |
| Brita Maria Renlunds minne säätiö .....                            | 21 900           |
| Kallioniemen kesäkodin kannatusyhdistys .....                      | 44 000           |
| Kalliolan kannatusyhdistys ..                                      | 26 000           |
| Helsingin nuorisotyötoimikunta .....                               | 18 000           |
| Helsingin opettajain yhdistys .....                                | 600 000          |
| Helsingfors svenska folkskolors sommarkolonier .....               | 136 800          |
| Lastentarhain kesäsiirtola .....                                   | 150 000          |
| Apulastentarha Aula .....  | 16 000           |
| Suomen partiopoikajärjestö .....                                   | 270 000          |
| Helsingin suomalainen partiotyttöpiiri .....                       | 50 000           |
| Helsingfors scoutdistrikt .....                                    | 58 000           |
| Vikingarna partiojärjestö .....                                    | 32 200           |
| Vikingaflickorna partiojärjestö .....                              | 4 800            |
| Spanarna partiojärjestö .....                                      | 7 200            |
| I. O. G. T. Balders scoutkår partiojärjestö .....                  | 3 000            |
| Lomakodin kannatusyhdistys .....                                   | 42 000           |
| Väestöliiton Helsingin osasto .....                                | 4 200            |
| Suomen sosialidemokraattinen raittiusliitto .....                  | 31 000           |
| Helsingin sosialidemokraattinen raittiusjärjestö .....             | 16 500           |
| Raittiusjärjestö Naisten yhteinen huolto .....                     | 4 200            |
| Helsingin piirin sosialidemokraattinen nuorisojärjestö .....       | 6 000            |
| Vallilan sosialidemokraattinen naisyhdistys .....                  | 190 000          |
| Viipurin kaupungin sosialidemokraattiset naiset .....              | 11 500           |
| Suomen naisten demokraattinen liitto Uusi voima .....              | 40 500           |
| Suomen kansan demokraattisen liiton Helsingin kunnanjärjestö ..... | 48 500           |
| Helsingin ja liitosalueen kansademokraatit .....                   | 9 800            |
| Suomen demokraattisten nuorten liitto .....                        | 17 500           |
| Demokraattisten pioneerien kannatusyhdistys .....                  | 60 000           |
| Malmin demokraattiset pioneerit .....                              | 20 000           |
| Tapanilan demokraattisten nuorten pioneeriosasto .....             | 10 500           |
| <b>Yhteensä</b>  | <b>2 566 170</b> |

Kuluja oli 138 410 mk, joten Tukholman avun varoja käytettiin v. 1948 kaikkiaan 4 404 580 mk.

Kaupunginhallitus päätti<sup>1)</sup> julkisuudessa kehoittaa niitä yhdistyksiä ja yhtymiä, jotka haluavat tai voivat rakentaa lasten päiväkoteja, lastentarhoja tai -seimiä Helsingin esikaupungeissa tai varsinaisella kaupunkialueella jättämään kesäkuun 15 p:ään klo 12 mennessä kaupunginkansliaan hakemuksensa avustuksen saamisesta. Määräajan kuluessa oli saapunut kaikkiaan 19 eri hakemusta, joiden tärkeysjärjestyksestä lastensuojelulautakunta ja lastentarhain johtokunta olivat antaneet lausuntonsa. Kaupunginhallitus päätti<sup>2)</sup> myöntää määrärahaa Tukholman apu seuraavat avustukset:

<sup>1)</sup> Khs 27 p. toukok. 1 224 §. — <sup>2)</sup> S:n 9 p. jouluk. 2 709 §.

Suomen lastenhoito yhdistykselle 8 000 000 mk, Kenraali Mannerheimin lastensuojeluliiton Helsingin osastolle 3 000 000 mk, Liike- ja virkanaisten kansallisliitolle 1 000 000 mk, Helsingin Ensi-koti yhdistykselle 4 000 000 mk ja Malmin lastenystävät yhdistykselle 4 000 000 mk. Samalla kaupunginhallitus päätti asettaa avustusten suorittamisen ehdoksi, että avustuksen saaja esittää ennen avustuksen nostamista selvityksen siitä, että anomuksessa mainitut rakennussuunnitelmat toteutetaan. Edelleen kaupunginhallitus päätti, että avustukset määrät, mikäli rakennustyötä ei ole aloitettu v:n 1951 loppuun mennessä, tai mikäli työt on aloitettu sanottuun ajankohtaan mennessä, mutta ei ole toiveita niiden loppuun suorittamisesta, jälleen asetetaan kaupungin käytettäväksi ja jaettaviksi toisille hakijoille, jotka voivat toteuttaa rakennussuunnitelmansa.

Myöntyen Helsingin Tukholmankomitean ehdotukseen kaupunginhallitus päätti <sup>1)</sup> oikeuttaa komitean jakamaan sen varastoissa olevia elintarvikkeita sellaisille yhdistyksille jotka järjestävät enintään n. 10 000 lapselle kesäleirejä kertomusvuoden kesänä, tarjoamaan äitienpäiväksi kunnalliskodin hoidokeille yhteensä 100 kg kahvia, 200 kg sokeria ja 500 kg vehnää, myöntämään erälle yhdistyksille, jotka säännöllisesti ovat järjestäneet tilaisuuksia äitienpäivän johdosta enintään 200 kg kahvia, 400 kg sokeria ja 1 000 kg vehnää sekä myöntämään elintarvikekeskukselle 10 000 kg vehnää, 100 kg kahvia, 200 kg sokeria, 100 kg marmelaadia sekä n. 800 kg herneitä. Lisäksi kaupunginhallitus päätti kehoittaa Tukholmankomiteaa tekemään selostuksen toiminnastaan, jotta kaupunginhallitus syksyllä voisi päättää, onko toimintaa jatkettava, mikäli Tukholmasta saapuu uusia lähetyksiä.

*Oslon kaupungin lahjoittama silli.* Kaupunginhallitus päätti <sup>2)</sup> kirjeitse kiittää Oslon kaupunkia kesällä v. 1947 saadusta sillilahjoituksesta ja samanaikaisesti antaa selostuksen lahjoituksen käyttämisestä.

*Kenraali Mannerheimin lastensuojeluliiton kaupungille suoritettavat ns. sokerikruunut.* Tukholmankomitean lahjoittamista varoista oli lahjoittajan toivomuksesta erotettu 50 000 Ruotsin kruunua (sokerissa) kaupungille käytettäväksi avustuksina lastenhuoltolaitosten aikaansaamiseksi. Tehdyn esityksen johdosta Kenraali Mannerheimin lastensuojeluliitto oli ilmoittanut alussa voivansa muuttaa sokerin rahaksi siten, että kaupunki saisi kustakin kruunusta 775 mk. Kun sokerin hinta sittemmin aleni, oli helmikuun 27 p:nä 1948 sovittu kruunun hinnaksi 610 mk, niin että luovutettava määrä tulisi olemaan 30 500 000 mk sekä että mikäli sokerin hinta vastoin olettamusta edelleen alenisi, tulisi liiton ennen jatkettavaa myyntiä siitä ilmoittaa kaupungille. Kun kertomusvuoden huhtikuussa sokerin hinta oli edelleen laskenut ja kun kaupungille ei ollut mitään varoja maksettu lastensuojeluliitto kaupunginhallituksen tiedustelun johdosta uudelleen vahvisti hinnan 610 mk:ksi ja huhtikuun 28 p:nä maksoi kaupungille 15 000 000 mk sekä heinäkuussa lisää 5 000 000 mk sekä anoi lykkäystä enempiin maksuihin nähden. Syksyllä käydyissä neuvotteluissa oli liiton taholta ilmoitettu, ettei se enää katsonut voivansa maksaa mitään. Kaupunginhallitus päätti <sup>3)</sup> tämän johdosta todeten, että Kenraali Mannerheimin lastensuojeluliitto oli sitoutunut muuttamaan sokerin rahaksi kiinteään hintaan 610 mk kruunua kohti ja, ellei se saisi niistä sitä hintaa, edeltäpäin ilmoittamaan asiasta kaupungille sekä luovuttamaan myymättä jääneen sokerin kaupungille, vaatia liitolta kirjelmitse, että se luovuttaa myymättä olevan sokerimäärän kaupungille.

### *Urheilu ja retkeily*

*Urheilu- ja retkeilytoimisto.* Poiketen kaupungin virastojen työaika koskevasta päätöksestään <sup>4)</sup> kaupunginhallitus päätti <sup>5)</sup>, että urheilu- ja retkeilytoimiston ruokailutauko on puoli tuntia ja virka-aika klo 8.45—15.45 paitsi lauantaisin ja pyhäaattoina klo 8.45—14.15.

Urheilu- ja retkeilytoimisto oikeutettiin <sup>6)</sup> pitämään 3 000 mk:n suuruista käteiskassaa.

Urheilu- ja retkeilytoimistolle päätettiin <sup>7)</sup> myöntää 20 000 mk:n suuruinen käteiskassa, jonka hoitajaksi määrättiin toimistoapulainen G. Landgrén.

*Sunnuntaityökorvaukset.* Huomauttaen, että urheilu- ja retkeilylautakunnan alaiset viran- ja toimenhaltijat joutuivat melkein kaikki ainakin ajoittain tekemään sunnuntai-

<sup>1)</sup> Khs 29 p. huhtik. 963 §. — <sup>2)</sup> S:n 22 p. tammik. 170 §. — <sup>3)</sup> S:n 9 p. jouluk. 2 710 §. — <sup>4)</sup> Ks. tämän kert. I osan s. 122 — <sup>5)</sup> Khs 8 p. huhtik. 778 §. — <sup>6)</sup> Khn jsto 14 p. tammik. 5 036 §. — <sup>7)</sup> S:n 28 p. huhtik. 5 409 §.

työtä, urheilu- ja retkeilylautakunta oli lähettänyt yksityiskohtaisen erittelyn suoritettaviksi ehdottamistaan korvausmääristä, joka päättyi v:n 1947 tammikuun 1 p:n ja syyskuun 30 p:n väliseltä ajalta 252 463 mk:aan. Kaupunginhallitus päätti <sup>1)</sup> oikeuttaa urheilu- ja retkeilylautakunnan maksamaan sunnuntaityökorvaukset esitetyn suuruisina sekä kehoittaa lautakuntaa tutkimaan, voidaanko sunnuntaityöt vastaisuudessa järjestää siten, että ne eivät ole ylitöitä.

*Urheilutilaisuuksien lipunmyyjäin ja järjestysmiesten palkkiot.* Kaupunginhallitus päätti <sup>2)</sup> korottaa urheilutilaisuuksien lipunmyyjäin ja järjestysmiesten palkkiot tammikuun 1 p:stä 1948 siten, että kertapalkkiona suoritetaan viikonpäivästä riippumatta kolmeen tuntiin saakka 300 mk ja työn jatkuessa kauemmin ylijältä puolin tunnein palkkiot 80 mk:n mukaan tunnilta.

*Oikeudenkäyntikulujen korvaaminen.* Raastuvanoikeuden hylättyä syytteen, joka oli nostettu puistonkaitsija B. V. Bergenströmiä vastaan herjauksesta virantoimituksessa, kaupunginhallitus päätti <sup>3)</sup> myöntää yleisistä käyttövaroistaan 4 980 mk puistonkaitsija Bergenströmille hänelle aiheutuneista oikeudenkäyntikuluista.

*Majoituskaluston hankkiminen.* Kaupunginhallitus päätti <sup>4)</sup> myöntää yleisistä käyttövaroistaan 250 000 mk Helsinkiin saapuvien retkikuntien majoittamiseen tarvittavien patjojen hankintaan ja patjojen siirtokustannuksiin sekä oikeuttaa urheilu- ja retkeilylautakunnan käyttämään kertomusvuoden talousarvion päaluokan Erinäiset sosiaaliset tehtävät luvun Urheilu ja retkeily momentille Retkeily, matkailu sekä loma- ja vapaaajan vietto retkeilymajan perustamiseen merkityn 70 000 mk:n määrärahan lisäeränä patjojen hankintaan.

*Gullbyn tila.* Kaupungille Malmilta ostettu <sup>5)</sup> Gullbyn tila RN 8<sup>10</sup> päätettiin <sup>6)</sup> väliaikaisesti luovuttaa urheilu- ja retkeilylautakunnan hallintaan.

*Uimaranta-alueiden luovuttaminen urheilu- ja retkeilylautakunnan hallintaan.* Urheilu- ja retkeilylautakunta oli anonut, että Vantaan Pikkukosken, Pakilan, Pukinmäen ja Malmi-Tapanilan uimarantojen rajat määrättäisiin ja että alueet luovutettaisiin urheilu- ja retkeilylautakunnan hallintaan. Kaupunginhallitus päätti <sup>7)</sup>:

luovuttaa edellä mainitut uimaranta-alueet urheilu- ja retkeilylautakunnan hallintaan, Pakilan alueen kiinteistölautakunnan ehdottamin tavoin laajennettuna;

oikeuttaa kiinteistölautakunnan tekemään rakennusmestari E. Lönngrenin kanssa sopimuksen tämän omistaman ja Vantaan Pikkukosken uimarantaan rajoittuvan kallioalueen vuokraamisesta kaupungille kymmeneksi vuodeksi 5 000 mk:n vuosivuokrasta;

kehoittaa kiinteistölautakuntaa suorittamaan edellä mainitun alueen kertomusvuoden vuokran käyttövaroistaan sekä ottamaan v:n 1949 vuokraa varten tarvittavan määrärahan v:n 1949 talousarvioehdotukseensa; sekä

antaa kiinteistölautakunnan tehtäväksi neuvotella asianomaisten maanomistajien kanssa tarpeellisten alueiden hankkimisesta kaupungille Malmin uimarannan laajentamiseksi.

*Högbergin kallio.* Urheilu- ja retkeilylautakunta ja nuorisotyötoimikunta olivat ehdottaneet, että Pakilassa Vantaanjoen varrella sijaitseva Högbergin kallio luovutettaisiin urheilu- ja retkeilylautakunnan hallintaan sekä että alueelle järjestettäisiin retkeilykeskus ja rakennettaisiin retkeilymaja. Kaupunginhallitus päätti <sup>8)</sup> hylätä esityksen Högbergin kallion luovuttamisesta urheilu- ja retkeilylautakunnan hallintaan sekä siirtää asian muilta osin rahatoimenjohtajan valmisteltavaksi.

*Korkeasaari.* Asevelvollisilta sotilailta, jotka upseerin johdolla matkustivat ryhmissä Korkeasaareen päätettiin <sup>9)</sup> periä arkipäivisin ainoastaan 5 mk:n suuruinen maksu laivamatkasta.

Kaupunginhallitus päätti <sup>10)</sup> hyväksyä urheilu- ja retkeilylautakunnan toimenpiteen Korkeasaaren toisen hevosen myymisestä teurashevoseksi 30 000 mk:n hinnasta sekä oikeuttaa lautakunnan ostamaan Korkeasaareen uuden hevosen edellä mainitun hevosen myynnistä saatuja varoja ja urheilu- ja retkeilymäärärahaa Eläinten osto käyttäen sekä ylittämään mainittua määrärahaa enintään 70 000 mk.

<sup>1)</sup> Khs 5 p. helmik. 264 §. — <sup>2)</sup> S:n 5 p. toukok. 1 053 §. — <sup>3)</sup> S:n 29 p. huhtik. 953 §. —

<sup>4)</sup> S:n 8 p. huhtik. 776 §. — <sup>5)</sup> Ks. tämän kert I osan s. 65. — <sup>6)</sup> Khs 20 p. toukok. 1 162 §. —

<sup>7)</sup> S:n 10 p. kesäk. 1 350 §. — <sup>8)</sup> S:n 5 p. elok. 1 647 §. — <sup>9)</sup> Khn jsto 22 p. kesäk. 5 611 §. —

<sup>10)</sup> Khs 22 p. heinäk. 1 605 §.

Urheilu- ja retkeilymäärärahaista Sekalaiset menot päätettiin<sup>1)</sup> sallia suorittaa 3 210 mk:n suuruinen korvaus rouva H. Laaksoselle hänen Korkeasaaren eläintarhassa saamansa vamman aiheuttamien kulujen peittämiseen.

*Hietaranta.* Kaupunginhallitus päätti<sup>2)</sup> ilmoittaa urheilu- ja retkeilylautakunnalle, ettei kaupunginhallituksella ole mitään sitä vastaan, että toimitusjohtaja J. Hellas vapautetaan Hietarannan kioskin v:n 1948 vuokramaksun indeksikorotuksesta eli 46 875 mk:sta.

*Kauppaneuvos Henrik Borgströmin puisto.* Professorinrouva L. Wahl oli huomauttanut, ettei Helsingin kaupungin v. 1906 lahjoituksena vastaanottamaa Kauppaneuvos Henrik Borgströmin puisto nimistä Tuurholman aluetta koskevassa lahjoituskirjassa olevia ehtoja ollut noudatettu. Niinpä oli hän mm. ilmoittanut, että telttailualueen perustaminen puisto-alueelle oli vastoin lahjoituksen määräyksiä sekä että lahjoitusta osoittava nimikilpi oli poistettu puistosta. Kaupunginhallitus päätti<sup>3)</sup> tämän johdosta kehoittaa urheilu- ja retkeilylautakuntaa asettamaan paikoilleen sopivan kilven varustettuna tekstillä »Kauppaneuvos Henrik Borgströmin puisto — Kommerserådet Henrik Borgströms park» ja ottamaan huomioon telttojen sijoittamisessa, ettei metsän ja puiston luonnetta muuteta.

*Suurperheisten ja vähävaraisten lomanvietto.* Komitea, jonka kaupunginhallitus oli asettanut<sup>4)</sup> selvittämään kysymystä suurperheisten ja vähävaraisten lomanvieton järjestämisestä, oli lähettänyt kaupunginhallitukselle mietintönsä, jossa se ilmoitti olevansa sitä mieltä, että kaupungin tulisi:

1. avustaa taloudellisesti

a) ensi sijassa kaupungin palveluksessa olevien suurperheisten viran- ja toimenhaltijain sekä työntekijäin perheenäitien ja heidän lastensa lomanviettoa kustantamalla heille ilmaisia, vähintään 14 vuorokautta kestäviä lomanviettoilaisuuksia esim. Lomaliiton ja Svenska semesterförbundet i Finland nimisen yhdistyksen lomakodeissa tai myöntämällä heille matka-avustusta heidän matkustaessaan näihin tai muihin lomanviettopaikkoihin, esim. sukulaisten tai tuttavien luo;

b) muidenkin Helsingin kaupungin asukkaisiin luettavien vähävaraisten ja suurperheisten perheenäitien ja heidän lapsiensa lomanviettoa samalla tavoin;

2. lisätä lomanviettomahdollisuuksia

a) varaamalla kaupungin viran- ja toimenhaltijain sekä työntekijäin käyttöön lomanviettopaikkoja kaupungin jo omistamissa ja myöhemmin hankittavissa huviloissa; sekä

b) varaamalla ja jatkuvasti kunnostamalla Helsingin kaupungin asukkaille lomanviettoon sopivia jo nyt kaupungin hallinnassa olevia maa- ja vesialueita sekä hankkimalla mahdollisuuksien mukaan tarkoitukseen uusia samanlaisia alueita sekä kehittämällä nykyistä kansanpuistotoimintaa.

Saatuuan komitean edellä esitetyn johdosta laatimasta ehdotuksesta urheilu- ja retkeilylautakunnan sekä kiinteistölautakunnan lausunnot kaupunginhallitus, lomanviettokomitean mietinnön ponsilauselmassa määritellyn tavoitteen periaatteessa hyväksyen, päätti<sup>5)</sup>:

kehoittaa kiinteistölautakuntaa edelleenkin ja tarvittaessa urheilu- ja retkeilylautakunnan retkeilytoimiston asiantuntija-apua käyttäen vuokraamaan lautakunnan hallinnassa olevat huvilat mahdollisuuksien mukaan kaupungin viranhaltijain ja työntekijäin käytettäväksi; sekä

kehoittaa urheilu- ja retkeilylautakuntaa jatkuvasti kiinnittämään huomiota kaupungin viranhaltijain ja työntekijäin sekä heidän perheenjäsentensä ja kaupungin muidenkin asukkaiden lomanviettomahdollisuuksien kehittämiseen sekä tekemään siitä aiheutuvia aloitteita ja kaupungin eri hallintoelimissä käsiteltäviksi tulevia esityksiä.

*Luonnontieteellisten kotiseutuesitelmien järjestäminen.* Urheilu- ja retkeilylautakunnan anomuksesta kaupunginhallitus päätti<sup>6)</sup> ilmoittaa, että lautakunta saattoi järjestää luonnontieteellisiä esitelmiä ja opintoretkiä käyttäen urheilu- ja retkeilymäärärahaa Retkeily, matkailu sekä loma- ja vapaa-ajan vietto, mutta että mainittua määrärahaa ei kuitenkaan saatu ylittää.

*V:n 1952 olympiakisat.* Kansainvälisen olympiakomitean määrättyä XV olympiakisojen pitopaikaksi v. 1952 Helsingin kaupungin, oli kisojen järjestämistä varten perustettu

<sup>1)</sup> Khs 20 p. toukok. 1 150 §. — <sup>5)</sup> S:n 14 p. lokak. 2 183 §. — <sup>3)</sup> S:n 2 p. jouluk. 2 622 §. —

<sup>4)</sup> Ks. v:n 1947 kert. I osan s. 126. — <sup>5)</sup> Khs 9 p. jouluk. 2 707 § ja 16 p. jouluk. 2 755 §. —

<sup>6)</sup> S:n 26 p. helmik. 445 §.

virallinen järjestelytoimikunta, jona toimi Olympia Helsinki nimisen yhdistyksen hallitus. Yhteistoiminnassa mainitun järjestelytoimikunnan kanssa kaupunginhallituksen asettama<sup>1)</sup> Helsingin olympiakisain urheilulaitoskomitea oli tehnyt suunnitelman kisoihin saapuville miesosanottajille erityisesti järjestettävän Olympiakylän rakentamisesta. Olympiakylän sijoituspaikaksi komitea oli ehdottanut Käpylän aikaisemman Olympiakylän viereistä aluetta Koskelantien eteläpuolelta sekä harjoitusalueeksi Mäkelänkadun länsipuolella olevaa Koskelantien ja velodromin välistä, Käpylän urheilupuistoksi suunniteltua aluetta. Olympiakylätalojen rakentamisen rahoittamisen komitea oli suunnitellut periaatteellisesti samalla tavoin kuin viime kerralla. Rakennustöiden suorittaminen tapahtuisi niin ollen yleishyödyllisenä yksityisenä asunnonhankintayrityksenä ja tarvittava maa-alue vuokrattaisiin noudattamalla pääasiallisesti niitä yleisiä vuokraehtoja, jotka ovat voimassa pitkäaikaisella vuokralla asuntotontteja vuokrattaessa. Lisäksi olisi rakennussuunnitelma laadittava sellaiseksi, että rakennukset valmistuvat lopullisesti v. 1952 hyvissä ajoin ennen olympiakisain alkua. Vasta kisain jälkeen talot tulisivat niiden rakentajan tai muiden omistajien omaan käyttöön. Saatuaan asiasta kiinteistölautakunnan ja yleisten töiden lautakunnan lausunnon kaupunginhallitus päätti<sup>2)</sup>:

että Helsingin olympiakisain urheilulaitoskomitea oikeutetaan ryhtymään neuvotteluihin Olympiakylän rakentajiksi tarjoutuvien yrittäjien kanssa sekä laatimaan yksityiskohtaiset sopimukset kaikkien niiden henkilöiden ja yhteisöjen tai heidän edustajiensa kanssa, joilla tavalla tai toisella on oleva osuutta Olympiakyläasiassa, minkä jälkeen komitea esittää sopimukset asianomaisten kaupungin viranomaisten vahvistettaviksi ja allekirjoitettaviksi;

että Helsingin olympiakisain urheilulaitoskomitea oikeutetaan jatkuvasti valvomaan kaupungin etuja Olympiakyläasiassa ja tekemään Olympiakyläalueen ja harjoitusalueen lopulliseksi kuntoonsaattamiseksi vielä tarvittavat suunnitelmat ja esitykset;

että yleisten töiden lautakuntaa kehoitetaan lähivuosien menoarvioehdotuksia laatiesaan harkitsemaan tarvittavain määrärahojen merkittämistä menoarvioehdotuksiin Olympiakylän ja harjoitusalueen saattamiseksi asianmukaiseen kuntoon v:n 1952 olympiakisoihin mennessä;

että rakennusyritystä varten tarpeellisen alueen järjestelystä ei toimeenpanna aatekilpailua;

että yleisten töiden lautakunnan tehtäväksi annetaan kustannusarvion laatiminen Olympiakylään rakennettavan alueen saattamiseksi sellaiseen kuntoon, että rakennustyöt siellä voidaan aloittaa viimeistään maaliskuun 1 p:nä 1949; sekä

että kaupunginvaltuustolle tehdään myöhemmin esitys Olympiakylän ja harjoitusalueen rajojen vahvistamisesta urheilulaitoskomitean esityksen mukaisesti yleisten töiden lautakunnan laadittua kustannusarvion Olympiakylään rakennettavan alueen kuntoonsaattamiseksi.

Myöntyen Helsingin olympiakisain urheilulaitoskomitean esitykseen kaupunginhallitus päätti<sup>3)</sup> antaa tukimuurin rakentamisen Pallokentän rinnekatsomon eteläisimpään osaan ja kulkutien rakentamisen yleisöä varten Pallokentän kaakkoisportista suoraan betoniin itäkatsomoon rakennustoimiston tehtäväksi ja myöntää tarkoitusta varten yleisten töiden lautakunnan käytettäväksi 52 000 mk yleisten töiden pääluokkaan kuuluvista käyttövaroistaan.

*Askarteluparakkien pystyttäminen.* Askarteluparakkien pystyttämisestä Taivalniemelle johtuneisiin kustannuksiin, joista v. 1947 oli maksettu 89 843: 45 mk, myönnettiin<sup>4)</sup> töiden kertomusvuoden aikana päätyttyä 135 373: 80 mk talousarvion pääluokkaan Tuloa tuottamattomat pääomamenot sisältyvistä kaupunginhallituksen käyttövaroista, niitä ylittäen.

*Siirrettävien katsomokorokkeiden teettäminen.* Jotta Hesperian kentän tilapäiskatsomo saataisiin laajennetuksi kaupunginhallitus päätti<sup>5)</sup> kehoittaa rakennustoimistoa heti ryhtymään valmistaviin toimenpiteisiin siirrettävien, katsomoa varten tarvittavien ns. jatkokorokkeiden rakentamiseksi, niin että ne olisivat valmiit v:n 1949 tammikuun lopussa.

*Sisäurheiluun soveltuvan hallin aikaansaaminen.* Useat eri urheiluyhdistykset olivat

<sup>1)</sup> Ks. tämän kert. I osan s. 131. — <sup>2)</sup> Khs 10 p. kesäk. 1 341 §. — <sup>3)</sup> S:n 22 p. heinäk. 1 606 §. — <sup>4)</sup> S:n 30 p. jouluk. 2 881 §; ks. v:n 1947 kert. I osan s. 171. — <sup>5)</sup> Khs 16 p. jouluk. 2 754 §.

ehdottaneet, että kaupunginhallitus ryhtyisi toimenpiteisiin huoneistojen järjestämiseksi kori- ja käsipalloilua varten. Kaupunginhallitus päätti <sup>1)</sup>, että Suomen messut osuuskunnalle esitetään toivomus sisäurheiluun soveltuvan hallin huomioonottamisesta Hippodromin kunnostamista koskevassa rakennussuunnitelmassa.

*Ratsastusstadionilla olevan estevajajunastaminen.* Kaupunginhallitus päätti <sup>2)</sup> myöntää tuloa tuottamattomien pääomajunien pääluokkaan sisältyvistä käyttövaroistaan, niitä ylittäen, 150 000 mk rakennustoimiston käytettäväksi ratsastusstadionilla olevan estevajajunastamista varten Suomen ratsastajainliitolta.

*Laakson ratsastuskentän luovuttaminen näyttelypaikaksi.* Myöntyen Suomen ayrshireyhdistyksen anomukseen kaupunginhallitus päätti <sup>3)</sup> kehoittaa urheilu- ja retkeilylautakuntaa luovuttamaan Laakson ratsastuskentän korvauksetta Suomen ayrshireyhdistyksen käyttöön ayrshirekarjan juhlanäyttelyä varten v. 1951 ehdoin, että yhdistys sitoutuu korvaamaan kaupungille näyttelyalueen kuntoonpanon näyttelyn jälkeen ja luovuttaa alueelle jäävän lannan korvauksetta kaupungille.

*Luistinradan pikaratasillan luovuttaminen Stadion-säätiön käytettäväksi.* Kaupunginhallitus päätti <sup>4)</sup> luovuttaa kaupungin omistaman luistinradan pikaratasillan korvauksetta Stadion-säätiön käytettäväksi talveksi 1948 ollen silta asennettava kaupungin toimesta paikalleen ja kuljetettava luistelukauden päätyttyä takaisin varastopaikkaansa.

*Kelkkamäet.* Kaupunginhallitus päätti <sup>5)</sup> kehoittaa yleisten töiden lautakuntaa pystyttämään telinekelkkamäen Alli Tryggin puistikkoon ja Kruununhakaan sekä rakennuttamaan luonnonkelkkamäen Käpylään Väinölänkadun ja Joukolantien kulmaukseen käyttäen tarkoitukseen urheilu- ja retkeilymäärärahaa Urheilu- ja pallokenttien, hiihto- ja kelkkamäkien sekä luistin- ja ratsastusratojen ym. korjaus ja kunnossapito vanhalla kaupunkialueella, sitä ylittäen.

*Uimastadion.* Yleisten töiden lautakunnan ehdotuksesta kaupunginhallitus päätti <sup>6)</sup> vahvistaa uimastadionia varten varattavan alueen rajat piirustuksen n:o 6 640 mukaisesti.

Uimastadionin koneistojen hankkimista varten oli rakennustoimistossa v. 1939 laadittu hankintaohjelma ja pyydetty tarjouksia eri liikkeiltä. Tehdyistä tarjouksista yleisten töiden lautakunta oli kesäkuun 6 p:nä 1939 hyväksynyt Oy. Cronwall ab:n tarjouksen. Rakennustoimisto oli tehnyt mainitun yhtiön kanssa kesäkuun 15 p:nä 1939 hankintasopimuksen ja suorittanut yhtiölle etumaksuna 997 945 mk. Tämän sopimuksen mukaan tuli Oy. Cronwall ab:n toimittaa uimastadionille osa koneistosta The Paterson Engineering Company Limited nimiseltä englantilaiselta yhtiöltä, mutta tämä oli ehtinyt lähettää vain muutamia putkijohtoihin kuuluvia osia ennen suursodan puhkeamista. Lähetyksestä oli suurin osa tullut perille vain joidenkin yksityisten osien hävitessä, todennäköisesti Turun sataman pommituksen yhteydessä. Lisäksi englantilainen yhtiö oli ehtinyt valmistaa, mutta ei lähettää, osan tilauksesta. Tämä osa oli nyttemmin toimitettu Helsinkiin ja oli Oy. Cronwall ab:n varastoimana. Sodan aikana Oy. Cronwall ab. oli toimittanut tilaukseen kuuluvat ruotsalaiset sähkökattilat ja niistä oli saatu asianmukainen maksu. Oy. Cronwall ab. oli nyttemmin ilmoittanut olevansa saamastaan etumaksusta vielä velkaa kaupungille 729 985 mk sekä esittänyt, että koska alkuperäinen hankintasopimus oli siinä olevan force majeure-pykälän nojalla katsottava rauenneeksi, asia järjestettäisiin siten:

että Oy. Cronwall ab. luovuttaa kaupungille kaikki tähän saakka maahan saapuneet tavarat oheistamansa laskun mukaan, jolloin etumaksu katsotaan kokonaan kuitatuksi;

että kaupunki maksaa valtion määräämän liikevaihtoveron mikäli se ei saa verovapautusta tälle toimitukselle; sekä

että Oy. Cronwall ab. hankkii kaupungille uuden tarjouksen uimastadionin valmiiksi rakentamisesta saatuaan tiedon siitä, missä määrin alkuperäinen hankintasopimus vielä pidetään voimassa.

Kaupunginhallitus päätti <sup>7)</sup> oikeuttaa yleisten töiden lautakunnan lunastamaan Oy. Cronwall ab:ltä The Paterson Engineering Company Limited'in tähän mennessä toimittaman uimastadionille tarkoitetun koneiston 729 985 mk:n hinnasta ja suorittamaan liikevaihtoveron 160 597 mk. Samalla kaupunginhallitus päätti kehoittaa yleisten töiden lautakuntaa kiireellisesti ryhtymään toimenpiteisiin puuttuvan koneiston hankkimiseksi.

<sup>1)</sup> Khs 13 p. toukok. 1 099 §. — <sup>2)</sup> S:n 30 p. jouluk. 2 856 §. — <sup>3)</sup> S:n 2 p. jouluk. 2 640 §. — <sup>4)</sup> S:n 8 p. tammik. 20 §. — <sup>5)</sup> S:n 15 p. tammik. 64 §. — <sup>6)</sup> S:n 26 p. elok. 1 812 §. — <sup>7)</sup> S:n 16 p. jouluk. 2 756 §.

*Urheilukentän järjestäminen Suomenlinnaan.* Voimistelu- ja urheiluseura Suomenlinnan sisu nimisen yhdistyksen anottua, että Suomenlinnaan järjestettäisiin urheilualueita, kaupunginhallitus päätti <sup>1)</sup> tehdä puolustusministeriölle esityksen Susisaassa olevan tykistökomppanian entisen ampumarata-alueen varaamisesta urheilukentäksi.

*Pukinmäen urheilukentän laajentaminen.* Urheilu- ja retkeilylautakunnan esitettyä, että Pukinmäen urheilukenttää laajennettaisiin sen kunnostamistöiden yhteydessä, yleisten töiden lautakunta oli laadituttanut suunnitelman kentän laajentamiseksi siten, että sen juoksurata tulisi 350 m:n pituiseksi. Kaupunginhallitus päätti <sup>2)</sup>, että Pukinmäen urheilukenttä rakennetaan laajemman suunnitelman mukaan.

*Tapanilan urheilukentän laajentaminen.* Sen johdosta, että Tapanilan urheilukentän juoksuradan ulkopuolelta ei ollut varattu aluetta yleisöä varten, yleisten töiden lautakunta oli laadituttanut kentän laajentamista koskevan piirustuksen n:o 2 793. Kaupunginhallitus päätti <sup>3)</sup> vahvistaa Tapanilan urheilukentän rajat mainitun piirustuksen mukaisiksi sekä luovuttaa alueen kokonaisuudessaan urheilu- ja retkeilylautakunnan hallintaan.

*Teknillisten laitosten urheiluseuran avustaminen.* Kaupunginhallituksen yleisistä käyttövaroista myönnettiin <sup>4)</sup> 24 136 mk teknillisten laitosten urheiluseuran joukkueen kuljettamisesta Helsingistä Turkuun ja takaisin toukokuun 16—18 p:nä esitetyn liikennelaitoksen laskun maksamiseen.

*Keilailuottelun kiertopalkinnon hankkiminen.* Helsingin kaupungin virkamiesyhdistykselle päätettiin <sup>5)</sup> myöntää kaupunginhallituksen yleisistä käyttövaroista 10 000 mk kiertopalkinnon hankkimista varten Helsingin ja Tampereen kaupunkien viranhaltijain väliseen keilailuotteluun.

*Suomen suurkisojen avustaminen.* Suomen suurkisojen päätoimikunnan anottua, että sen Helsingissä v:n 1947 kesäkuun 29 p:n ja heinäkuun 3 p:n välisenä aikana järjestämien urheilujuhlien avustamiseen kaupunginvaltuuston yleisistä käyttövaroista myönnetty <sup>6)</sup> 700 000 mk:n suuruinen avustus maksettaisiin, sekä että avustuksen määrä samalla korotettaisiin 1 000 000 mk:aan, kaupunginhallitus päätti <sup>7)</sup>, että valtuuston päättämä ennimmäismäärä, 700 000 mk, suoritetaan Suomen suurkisojen päätoimikunnalle sekä että esitystä avustuksen korottamisesta ei tehdä kaupunginvaltuustolle.

Suomen voimistelu- ja urheiluliitto oli anonut, että yhteensä 637 671:50 mk:aan päättyvät Suomen suurkisoista aiheutuneet Helsingin kaupungin laskut tarkistettaisiin ja että aiheettomaksi katsottavat veloitukset poistettaisiin. Hyläten anomuksen muilta osin kaupunginhallitus päätti <sup>8)</sup> poistaa rakennustoimiston puisto-osaston 44 449 mk:n suuruisen laskun, joka koski suurkisoista aiheutunutta siivoustyötä.

*Luisteluseurojen avustaminen.* Kaupunginhallitus päätti <sup>9)</sup> myöntää yleisistä käyttövaroistaan Kronohagens idrottsförening yhdistykselle ja Helsingin luistelijat yhdistykselle kummallekin 60 000 mk:n sekä Karhu-Kissat yhdistykselle 40 000 mk:n suuruisen lisäavustuksen yhdistysten luistinratojen ylläpitoon talvikautena 1947/48.

*Melontaseuran avustaminen.* Kaupunginhallitus päätti <sup>10)</sup> myöntää Paddlarklubben Canoa nimiselle yhdistykselle yleisistä käyttövaroistaan 20 000 mk:n suuruisen avustuksen yhdistyksen Taivalniemeenrakentaman kanoottivajan kustannuksiin ehdoin, että tätä suojaa saatiin olympiakisain aikana tarvittaessa käyttää kohtuullista korvausta vastaan ulkomaalaisten kilpailijain kanoottien ja veneiden säilytyspaikkana.

*Pujotteluhiihtomäen järjestäminen Meilahteen.* Ilmoittaan kunnostaneensa ns. ruutikelarivuoren Meilahdessa pujotteluhiihtomäeksi Mejlans idrottsförening niminen yhdistys oli anonut, että kaupunginhallitus antaisi suostumuksensa sähkövalaistuksen järjestämiseen hiihtomäkeen, että kaupunki taloudellisesti tukisi tätä hanketta sekä että 5 puuta, joiden poistaminen oli tarpeellista mäen leventämiseksi, saataisiin kaataa. Kaupunginhallitus päätti <sup>11)</sup> myöntää yleisistä käyttövaroistaan, niitä ylittäen, 5 000 mk:n suuruisen avustuksen Mejlans idrottsförening yhdistykselle kyseessä olevan hiihtomäen kunnostamista ja hoitoa varten urheilu- ja retkeilylautakunnan valvonnan alaisena, oikeuttaa kiinteistölautakunnan maksutta luovuttamaan anomuksessa mainitut puut mäen tasoitustöihin ja lähtölavan vahvistustöihin käytettäväiksi sekä kehoittaa urheilu- ja retkeily-

<sup>1)</sup> Khs 11 p. maalisk. 586 §. — <sup>2)</sup> S:n 17 p. kesäk. 1 393 §. — <sup>3)</sup> S:n 26 p. elok. 1 813 §. — <sup>4)</sup> Khn jsto 26 p. toukok. 5 524 §. — <sup>5)</sup> S:n 3 p. maalisk. 5 213 §. — <sup>6)</sup> Ks. v:n 1947 kert. I osan s. 58. — <sup>7)</sup> Khs 29 p. tammik. 198 §. — <sup>8)</sup> S:n 18 p. maajisk. 643 §. — <sup>9)</sup> S:n 23 p. syysk. 2 028 §. — <sup>10)</sup> S:n 11 p. maalisk. 578 §. — <sup>11)</sup> S:n 30 p. jouluk. 2 854 §.

lautakuntaa harkitsemaan uuden esityksen tekemistä, sikäli kuin asia koski mäen sähkövalaistuksen järjestämistä.

*Haagan urheilukentän vihkimistilaisuuden rahoittamiseksi* kaupunginhallitus päätti <sup>1)</sup> myöntää yleisistä käyttövaroistaan 40 000 mk Huopalahden hurjat ja Haagan haka yhdistyksen yhteisen kentän vihkimistoimikunnalle.

*Voimistelu- ja urheiluseura Käpylän kunto.* Kaupunginhallitus päätti <sup>2)</sup> myöntää yleisistä käyttövaroistaan, niitä ylittäen, Voimistelu- ja urheiluseura Käpylän kunto nimiselle yhdistykselle 30 000 mk:n suuruisen avustuksen yhdistyksen hiihtomajan kunnostamista varten ehdoin, että yhdistys sitoutui käyttämään rakennustaan tammikuun 1 p:stä 1949 lukien vähintään viiden vuoden ajan yleisenä hiihtomajana tai muussa tapauksessa suorittamaan saamansa avustuksen takaisin kaupungille.

*Helsingin työväen shakkikerhon avustaminen.* Helsingin työväen shakkikerholle myönnettiin <sup>3)</sup> 10 000 mk:n suuruinen avustus kaupunginhallituksen yleisistä käyttövaroista shakkiliiton 25-vuotisjuhlan johdosta järjestettävän kansainvälisen shakkiturnauksen aiheuttamien menojen peittämiseen.

*Vanhankaupunginlahden luonnonsuojelun alueen valvonta.* Kaupunginhallitus päätti <sup>4)</sup> oikeuttaa urheilu- ja retkeilylautakunnan käyttämään erinäisten sosiaalisten tehtävien pääluokan lukuun Urheilu ja retkeily sisältyvästä kansanpuistojen sääntöpalkkaisten virkain määrärahasta 108 000 mk vartijan palkkaamiseen Vanhankaupunginlahden luonnonsuojelun alueella sekä myöntää yleisistä käyttövaroistaan 10 000 mk kieltotaulujen hankkimiseen mainitulle alueelle.

### K a n s a n h u o l t o

*Kansanhuoltotoimisto.* Kaupunginhallitus päätti <sup>5)</sup> oikeuttaa kansanhuoltolautakunnan sen esityksen mukaisesti perustamaan kertomusvuoden helmikuun 1 p:stä lukien kansanhuoltotoimistoon yhden 27 palkkaluokan mukaan palkattavan apulaisosastonjohtajan, yhden 19 palkkaluokan mukaan palkattavan toimistoapulaisen, yhden 17 palkkaluokan mukaan palkattavan toimistoapulaisen ja kolme 16 palkkaluokan mukaan palkattavan toimistoapulaisen virkaa.

Kansanhuoltolautakunta oikeutettiin <sup>6)</sup> tilapäisen työvoiman määrärahaansa ylittäen palkkaamaan 7 palkkaluokan mukaisin palkkaeduin siivooja Erottajan kalliosuojassa olevaan huoneistoonsa.

Palkkion- ja palkankorotuksia myönnettiin <sup>7)</sup> erälle kansanhuoltolautakunnan alaisille viranhaltijoille.

Kaupunginhallitus päätti <sup>8)</sup> oikeuttaa kansanhuoltolautakunnan sellaisissa ostokorttijakeluissa, joiden suorittamista varten on palkattava ylimääräistä henkilökuntaa, suorittamaan ylitöihin osallistuville vakinaisille viranhaltijoille ylityökorvauksena samansuuruista tuntipalkkaa kuin korkeimmin palkatuille ylimääräisille viranhaltijoille kulloinkin maksetaan, mikäli ensiksi mainituille kuukausipalkan mukaan maksettava ylityökorvaus olisi mainittua tuntipalkkaa pienempi.

Kansanhuoltolautakunta oikeutettiin <sup>9)</sup> maksamaan ostokorttien jakeluun otettavalle ylimääräiselle henkilökunnalle seuraavansuuruiset tuntipalkat: ensikertalaisille ja jakeluun v. 1946 ja 1947 yhden kerran osallistuneille 60 mk; jakeluun v. 1946 ja 1947 vähintään kaksi kertaa osallistuneille 70 mk; omilla laskukoneilla laskijoille 100 mk; sekä vartiomiehille 75 mk.

Kaupunginhallitus päätti <sup>10)</sup> vahvistaa kansanhuoltotoimiston yleisön palvelua varten tarkoitettun ajan olemaan huhtikuun 1 p:stä 1948 talvikautena klo 9—15.30 paitsi lauantaisin klo 9—13.30 sekä kesäkautena klo 9—15.30 paitsi lauantaisin klo 9—12.30.

Alistettuaan tutkittavakseen kansanhuoltolautakunnan keskusjaoston päätöksen, jonka mukaan keskusjaosto oli päättänyt oikeuttaa kansanhuollonjohtajan tekemään sopimuksen Turvepuriste oy:n kanssa Mikonkadun talossa n:o 9 olevan huoneen n:o 301 vuokraamisesta, kaupunginhallitus päätti <sup>11)</sup> hyväksyä keskusjaoston toimenpiteen ja

<sup>1)</sup> Khs 22 p. heinäk. 1 604 §. — <sup>2)</sup> S:n 16 p. jouluk. 2 753 §. — <sup>3)</sup> Khn jsto 21 p. huhtik. 5 374 §. — <sup>4)</sup> Khs 29 p. huhtik. 952 §. — <sup>5)</sup> S:n 12 p. helmik. 345 §. — <sup>6)</sup> S:n 5 p. helmik. 265 §. — <sup>7)</sup> S:n 26 p. helmik. 450 §, 8 p. huhtik. 779 § ja 29 p. huhtik. 951 §. — <sup>8)</sup> S:n 15 p. tammik. 68 §. — <sup>9)</sup> S:n 5 p. helmik. 266 §. — <sup>10)</sup> S:n 23 p. maalisk. 718 §. — <sup>11)</sup> S:n 1 p. heinäk. 1 496 §.

vastaisuuden varalta huomauttaa, ettei jaostolla ole oikeutta päättää huoneen vuokraamisesta.

Kansanhuoltolautakunta oli ilmoittanut, että kansanhuoltoministeriön ns. kivihiilen ja kaksin hinnantasoituskassa, joka v. 1947 oli avustanut kansanhuoltotoimiston 10 polttoainetarkkailijan palkkausta 300 000 mk:lla ja joka aikoinaan oli ilmoittanut maksavansa kertomusvuonna mainittua avustusta 700 000 mk, oli nyttemmin huomauttanut, ettei kassa kertomusvuonna enää tule avustusta suorittamaan. Ilmoitus merkittiin<sup>1)</sup> tiedoksi, minkä ohessa kaupunginhallitus päätti kehoittaa kansanhuoltolautakuntaa tutkimaan, voidaanko mainittuja polttoainetarkkailijain virkoja supistaa tai kokonaan lakkauttaa.

### *A s u t u s l a u t a k u n t a*

Asutuslautakunta päätettiin<sup>2)</sup> oikeuttaa suorittamaan sihteerilleen kertomusvuoden alusta lukien palkkiota 700 mk kokoukselta.

Kaupunginhallitus päätti<sup>3)</sup>, että asutuslautakunnan puheenjohtajalle ja jäsenille v:n 1947 toimituspäiviltä maksettujen palkkioiden valtion osuusksista peritään korvaus maatalousministeriön asutusasiainosastolta.

Kaupunginhallitus päätti<sup>4)</sup>:

että kaupungin asutuslautakunnan puheenjohtajalle ja jäsenille suoritetuista palkkioista on vuosittain haettava valtionapua asutuslautakunnista maaliskuun 16 p:nä 1934 annetun lain, sellaisena kuin se on muutettuna, ja sen toimeenpanosta marraskuun 30 p:nä 1944 annetun asetuksen mukaisesti ja että rahatoimiston tulee huolehtia valtionapuhakemuksen tekemisestä;

että asutuslautakuntaa kehoitetaan palkkioittensa perimisessä noudattamaan mitä laissa ja asetuksissa asutuslautakunnista on määrätty;

että rahatoimistoa kehoitetaan kaupungin puolesta tarkastamaan ja hyväksymään edellä mainittuja, kaupungin varoista etukäteen suoritettavia palkkioita koskevat laskut, joiden tulee olla kirjoitettuna asianmukaiselle lomakkeelle, sekä kunkin vuoden päätyttyä lähettämään ne asianomaisen asutustarkastajan tarkastettaviksi;

että kaupunginreviisorია kehoitetaan antamaan kahden revisiotoimiston revisorin tehtäväksi todistaa mainitun lain toimeenpanoasetuksen 5 §:n tarkoittamassa mielessä oikeaksi tiliote, jolla vuotuista valtionapua haetaan; sekä

että kaupunginhallituksen asiamiesosastoa kehoitetaan ryhtymään toimenpiteisiin v:n 1945 ja 1946 valtionapujen perimiseksi valtiolta.

### *R a i t t i u s t y ö*

*Raittiusvalistuslautakunnan myöntämät matka- ja päivärahat.* Alistettuaan<sup>5)</sup> tutkitavakseen raittiusvalistuslautakunnan päätöksen, jonka mukaan lautakunta oli päättänyt maksaa matka- ja päivärahat erälle raittiuslautakuntatoiminnan Hyvinkäällä pidettyyn neuvottelukokoukseen osallistuville edustajilleen, kaupunginhallitus, saatuaan raittiusvalistuslautakunnalta selityksen asiasta, päätti<sup>6)</sup> lautakunnalle ilmoittaa, että sen päätös saadaan panna täytäntöön. Samalla kaupunginhallitus päätti huomauttaa, että kun lautakunnalla ei ole määrärahaa kaupungin ulkopuolelle suoritettavia virkamatkoja varten, sen on vastedes pyydettävä kaupunginhallitukselta lupaa ja määrärahaa kulloinkin suoritettavaa virkamatkaa varten.

*Raittiusvalistuslautakunnan viralliset kokoukset.* Päätettyään<sup>7)</sup> pyytää raittiusvalistuslautakunnalta selitystä siitä, millä perusteella lautakunnan virkamiesruokalassa marraskuun 8 p:nä järjestämä neuvottelutilaisuus oli katsottu viralliseksi kokoukseksi, kaupunginhallitus, saatuaan lautakunnalta selityksen asiasta, päätti<sup>8)</sup> raittiusvalistuslautakunnalle ilmoittaa, että vaikkakaan sen yllä mainittu ja annetussa selityksessä mainitut muut samantapaiset neuvottelukokoukset eivät ole olleet lautakunnan virallisia kokouksia kunnallislain edellyttämässä mielessä, niistä maksetut ja maksettaviksi edellytetyt kokouspalkkiot saadaan pitää ja suorittaa, mutta on lautakunnan vastaisuudessa otetta-

1) Khs 4 p. maalisk. 532 §. — 2) S:n 5 p. helmik. 274 §. — 3) S:n 22 p. huhtik. 903 §. — 4) S:n 22 p. huhtik. 904 §. — 5) S:n 23 p. maalisk. 708 §. — 6) S:n 2 p. jouluk. 2 672 §. — 7) S:n 11 p. marrask. 2 441 §. — 8) S:n 2 p. jouluk. 2 668 §.

va huomioon, että lautakunnan viralliset kokoukset, joista palkkio jäsenille suoritetaan, ovat suljettuja kokouksia, joissa sivulliset voivat olla saapuvilla vain määrättyssä asiassa asiantuntijoina kuultavina, ja että virallisen kokouksen pitäminen edellyttää käsiteltäviksi ja päätettäväksi esiteltävien asiain olemassaoloa ja käsittelyä.

*Raittiusvalistuslautakunnan toimistotehtävien suorittaminen.* Sen johdosta, että raittiusvalistuslautakunnan toimistotehtävät, jotka lautakunnan sihteeri oli hoitanut, olivat lisääntyneet siinä määrin, että ne vaativat jo jokapäiväistä hoitoa, kaupunginhallitus raittiusvalistuslautakunnan esityksestä päätti <sup>1)</sup> oikeuttaa lautakunnan ottamaan osapalkkaisen toimistoapulaisen toimistotehtävien suorittamista varten ja maksamaan hänelle raittiusvalistuslautakunnan palkkiomäärärahasta 3 000 mk kuukaudessa n. kahden tunnin päivittäisestä työstä. Samalla kaupunginhallitus päätti, että sitten kun toimistoapulainen on ryhtynyt toimeensa, raittiusvalistuslautakunnan sihteerin palkkio on alennettava 3 000 mkaan kuukaudessa.

Raittiusvalistuslautakunta oli sittemmin päättänyt järjestää toimistotehtävien hoitamisen väliaikaisesti siten, että raittiusvalistuslautakunnan neuvojan M. M. Merilinnan työaika työmaajuopottelun torjunta-asioissa on klo 8—15.30, minkä jälkeen hän toimii klo 15.30—17.30 osapäivätyöntekijänä toimistossa hoitaen lautakunnan yleiset toimistotehtävät, sekä pyytänyt kaupunginhallitusta hyväksymään tämän järjestelyn. Kaupunginhallitus päätti <sup>2)</sup> ilmoittaa raittiusvalistuslautakunnalle, että lautakunnan toimistotehtävät olisi järjestettävä joko siten, että lautakunnan alkuperäisen esityksen mukaisesti niiden suorittamista varten palkataan ulkopuolinen osapäivätyöntekijä tai että ne sisällytetään neuvoja Merilinnan säännöllisenä virka-aikana suoritettaviin virkatehtäviin maksamatta hänelle näistä lisäpalkkaa. Edelleen kaupunginhallitus päätti, että neuvoja Merilinnä oikeutetaan saamaan lautakunnan väliaikaisen tehtävän määrittelyn perusteella hänelle kuuluvan lisäpalkan siltä ajalta, jona hän on ehtinyt työskennellä pidennetyin työpäivin.

Sittemmin merkittiin <sup>3)</sup> tiedoksi raittiusvalistuslautakunnan päättäneen järjestää toimistotyönsä siten, että ne sisällytetään neuvoja Merilinnan säännöllisenä virka-aikana suoritettaviin tehtäviin, vähentämällä vastaavasti hänen työtään työmaajuopottelun torjuntatehtävissä, kuitenkin niin, että pöytäkirjain ym. asiakirjain koneelliseen puhtaaksikirjoitukseen ja monistamiseen saadaan käyttää, kuten aikaisemminkin, ulkopuolista työvoimaa puheenjohtajan hyväksymiä laskuja vastaan.

*Raittiusvalistuslautakunnan jäsenen osallistuminen eräisiin kursseihin.* Alistettuaan <sup>4)</sup> tutkittavakseen raittiusvalistuslautakunnan päätöksen 1 000 mk:n suuruisen korvauksen suorittamisesta lautakunnan jäsenen, toimitsija U. O. Miettisen osallistumisesta Suomenlinnassa lokakuun 18—30 p:nä järjestettyihin perus- ja ohjauskursseihin, kaupunginhallitus, saatuaan selityksen asiasta, päätti <sup>5)</sup> ilmoittaa raittiusvalistuslautakunnalle, että mainittu päätös saadaan panna täytäntöön sekä samalla huomauttaa, että tällaiseen menettelyyn on vastedes hankittava kaupunginhallituksen suostumus.

*Raittiusseurain ja -järjestöjen avustuspäärärahan jakaminen.* Sen jälkeen kun menosääntöön merkitystä raittiusseurain ja järjestöjen avustuspäärärahasta jaettavat avustukset oli kaupunginhallituksen kuulutuksella julistettu <sup>6)</sup> haettavaksi, niitä oli anottu 2 472 000 mk. Kertomusvuonna jaettava avustuspääräraha oli 1 100 000 mk, josta 245 000 mk oli varattu suomenkielisten kansakoulujen ja 55 000 mk ruotsinkielisten kansakoulujen raittiustyön tukemiseen. Jakoehdotusta laatiessaan avustuspäärärahaa jakamaan asetettu komitea oli eräin pienin poikkeuksin noudattanut raittiusvalistuslautakunnan avustuksenanojista antamassa lausunnossa tehtyä ehdotusta, jossa yleensä oli seurattu edellisten vuosien menettelytapaa ja tämän mukaisesti jätetty eräät valtiolta avustusta saavat, koko maata käsittävät valtakunnalliset raittiusjärjestöt ilman avustusta.

Hyväksyen komitean ehdotukset eräin muutoksin kaupunginhallitus päätti <sup>7)</sup> myöntää seuraaville yhdistyksille ja laitoksille alla mainitut rahamäärät:

|  | Mk      |
|--|---------|
| Helsingin raittiusyhdistysten keskustoimikunnalle .....          | 120 000 |
| Helsingin sosialidemokraattiselle raittiuspiirijärjestölle ..... | 120 000 |
| Raittiusyhdistys Koitolle ja Nousevalle Koitolle .....           | 63 000  |

<sup>1)</sup> Khs 12 p. helmik. 374 §. — <sup>2)</sup> S:n 27 p. toukok. 1 242 §. — <sup>3)</sup> S:n 2 p. syysk. 1 872 §. — <sup>4)</sup> S:n 16 p. jouluk. 2 744 §. — <sup>5)</sup> S:n 23 p. jouluk. 2 846 §. — <sup>6)</sup> S:n 15 p. tammik. 104 §. — <sup>7)</sup> S:n 29 p. huhtik. 1 001 § ja 10 p. kesäk. 1 384 §.

|  | Mk             |
|--|----------------|
| Raittiusyhdistys Kilvelle .....  | 61 000         |
| Sosialidemokraattiselle raittiusyhdistykselle Riennolle .....                            | 53 000         |
| Helsingin raittiusseuralle .....   | 38 000         |
| Lasten raittiusosastolle Nousevalle Voimalle .....                                       | 35 000         |
| Helsingfors nykterhetsvänner yhdistykselle .....   | 31 000         |
| Suomen kansan demokraattisen liiton Helsingin kunnallisjärjestön raittiusosastolle ..... | 30 000         |
| Raittiusosasto Tovereille .....  | 24 000         |
| Helsingin raittiit automiehet yhdistykselle .....  | 22 000         |
| Raittiusyhdistys Imatralle .....   | 21 000         |
| Helsingin raittiuspiiritoimikunnalle .....   | 20 000         |
| Ylioppilaiden raittiusyhdistykselle .....  | 20 000         |
| IOGT-logen Balder loosille .....   | 18 000         |
| IOGT-logen Alli Tryggs minne loosille .....  | 13 000         |
| Akateemiselle raittiusseuralle .....   | 12 000         |
| Haagan Päivän nuorille .....   | 12 000         |
| Oulunkylän raittiusseuralle .....  | 12 000         |
| Vallilan Päivän nuorille .....   | 12 000         |
| Suomen rautatieläisten raittiusyhdistyksen Helsingin piirille .....                      | 10 000         |
| Vallilan sosialidemokraattiselle raittiusyhdistykselle Tähkälle .....                    | 10 000         |
| Tapanilan Päivän nuorille .....  | 8 000          |
| Kallion yhteiskoulun raittiusseuralle .....  | 6 000          |
| Malmbygdens kristliga kulturförening yhdistykselle .....                                 | 5 000          |
| Poikakerho Sinihaukoille .....   | 5 000          |
| Raittiusosastolle RET .....  | 5 000          |
| Kuuromykkäin raittiusseuralle Surdille .....   | 4 000          |
| PSGU-avdelningen Globen osastolle .....  | 4 000          |
| Käpylän Sinihaukoille .....  | 3 000          |
| Mellersta Nylands nykterhets krets seuralle .....  | 3 000          |
| <b>Yhteensä</b>  | <b>800 000</b> |

Edelleen päätettiin, että avustuksensaajat oli varain asianmukaisen käytön suhteen alistettava sellaiseen valvontaan, joka määrätään kaupunginvaltuuston marraskuun 25 p:nä 1913 vahvistamissa, kaupungille tulevain juovutusjuomavoittovarain käytössä noudatettavaa menettelyä koskeissa säännöissä, siten, että avustuksensaajain oli v:n 1949 helmikuun kuluessa annettava raittiusvalistuslautakunnalle selonteko toiminnastaan ja myönnettyjen avustusten käyttämisestä sekä raittiusvalistuslautakunnan kaupunginhallitukselle selonteko valvontatyöstään.

*Työmaajuopottelun torjunta.* Raittiusvalistuslautakunnan päätettyä, että työmaajuopottelun torjuntatoiminnan rahallisia menoja varten kertomusvuonna varatusta määrärahasta vielä käyttämätön osa, 24 970:50 mk, maksetaan avustuksena Työmaajuopottelun torjuntatoimikunnalle sen postisiirtotilin kautta, kaupunginhallitus oli alistanut <sup>1)</sup> päätöksen tutkittavakseen. Saatuaan lautakunnalta selityksen asiasta, kaupunginhallitus päätti <sup>2)</sup>, että yllä mainittu päätös saadaan panna täytäntöön, kuitenkin siten, että varat on käytettävä tarkoitukseen niin, että raittiusvalistuslautakunnan puolesta hyväksytään vastaava määrä laskuja kaupungin maksettavaksi luovuttamatta puheena olevaa määrää toimikunnalle jälkitilitystä vastaan.

*Elokuvaesitysten järjestäminen.* Elokuvanäytäntöjen järjestämistä varten nuorisolle raittiusviikon aikana myönnettiin <sup>3)</sup> raittiusvalistuslautakunnan käytettäväksi 30 000 mk kaupunginhallituksen yleisistä käyttövaroista.

*Tanssin salliminen anniskeluravintoloissa.* Koska anniskeluravintolaliikkeen harjoittajain taholta oli ryhdytty tekemään propagandaa tanssin sallimiseksi anniskeluravintoloissa alkoholitarjoilun yhteydessä, raittiusvalistuslautakunta oli halunnut merkitä kielteisen kantansa tässä kysymyksessä. Kaupunginhallitus päätti <sup>4)</sup> saattaa raittius-

<sup>1)</sup> Khs 16 p. syysk. 1 978 §. — <sup>2)</sup> S:n 23 p. syysk. 2 048 §. — <sup>3)</sup> S:n 14 p. lokak. 2 226 §. — <sup>4)</sup> S:n 13 p. toukok. 1 128 §.

valistuslautakunnan kannanilmaisun sosiaaliministeriön ja sisäasiainministeriön tietoon ja mainita samalla, ettei kaupunginhallitus halunnut vielä tässä yhteydessä määritellä kantaansa asiassa.

*Aikakauslehtien tilaaminen.* Alistettuaan <sup>1)</sup> tutkittavakseen raittusvalistuslautakunnan päätöksen, jolla lautakunta oli päättänyt tilata jäsenilleen aikakauslehdet Alkoholikysymys, Kylväjä ja Raitis kansa, kaupunginhallitus päätti <sup>2)</sup>, että alistettu päätös voidaan panna täytäntöön. Samalla kaupunginhallitus päätti ohjeiden antamista varten hankkia tietoja lauta- ja johtokunnilta lehtien tilauksissa noudatetusta menettelystä.

### Nuorisotyö

*Nuorisotoimiston leiri- ja retkeilyvälineiden lainavaraston johtosääntö.* Alistettuaan tutkittavakseen nuorisotyölautakunnan päätöksen nuorisotoimiston leiri- ja retkeilyvälineiden lainavaraston johtosäännön vahvistamisesta kaupunginhallitus päätti <sup>3)</sup> hyväksyä mainitun päätöksen siten muutettuna, että johtosääntö nimityksen sijaan käytetään otsikkoa »ohjeet Helsingin kaupungin nuorisotoimiston leiri- ja retkeilyvälineiden lainavaraston hoitoa varten».

*Nuorisotyön ohjaajan toiminnan valvonta.* Kaupunginhallitus päätti <sup>4)</sup> kehoittaa nuorisotyölautakuntaa alistamaan kaupunginhallituksen tutkittavaksi lautakunnan päätöksen, joka koski toimikunnan asettamista tarkkailemaan nuorisotyön ohjaajan toimintaa.

*Nuorisotoimiston siivouspalkkio* päätettiin <sup>5)</sup> vahvistaa 1 335 mk:ksi kuukaudessa helmikuun 15 p:stä 1948 lukien ja myönnettiin kaupunginhallituksen yleisistä käyttövaroista 14 020 mk mainitun palkkion maksamiseen kertomusvuonna.

*Leirivalvojan palkkaaminen.* Alistettuaan <sup>6)</sup> tutkittavakseen nuorisotyölautakunnan päätöksen, jonka mukaan lautakunta oli päättänyt varata 10 000 mk tarverahoistaan leirivalvojan palkkaamiseen Bengtsårin leirialueelle, kaupunginhallitus päätti <sup>7)</sup> myöntää yleisistä käyttövaroistaan 10 000 mk mainitun valvojan palkkaamista varten viiden viikon ajaksi.

*Nuorisotoimiston käteiskassa.* Rahatoimisto oikeutettiin <sup>8)</sup> myöntämään nuorisotoimistolle 500 mk:n suuruinen etuantikassa nuorisotyölautakunnan tarverahoista.

*Parakkirakennuksen pystyttäminen.* Nuorisotyölautakunta oli pyytänyt kaupunginhallitusta kiirehtimään askartelukeskuksen parakkirakennuksen pystyttämistä, jota varten valtuusto oli myöntänyt <sup>9)</sup> määrärahan. Yleisten töiden lautakunta oli ilmoittanut, että työ oli otettu lähiajan rakennusohjelmaan ja määrätty aloitettavaksi heti kun maistraatti on hyväksynyt suunnitelman. Ilmoitus merkittiin <sup>10)</sup> tiedoksi.

*Nuorisokerhotoiminta Mäkelänkadun 45:ssä.* Kaupunginhallituksen yleisistä käyttövaroista myönnettiin <sup>11)</sup> 10 000 mk toimintavälineiden hankkimista varten Mäkelänkadun 45:een järjestetyn nuorisokerhotoiminnan tarpeita varten.

Nuorisotyölautakunta oikeutettiin <sup>12)</sup> sittemmin suorittamaan edellä mainitusta määrärahasta lennokkiaskarteluohjaajan palkkio.

*Kerhotoiminta puistotaloalueella.* Kaupunginhallitus päätti <sup>13)</sup> myöntää yleisistä käyttövaroistaan, niitä ylittäen, nuorisotyölautakunnan käytettäväksi 30 000 mk:n suuruisen määrärahan kerhohuoneen kalustamista varten ja 15 000 mk lämmityskustannuksia sekä vahtimestarin ja siivoojan palkkiota varten puistotaloalueelle järjestettävää kerhotoimintaa silmälläpitäen.

*Leiri- ja retkeilyvälineiden hankkiminen.* Kaupunginhallitus päätti <sup>14)</sup> myöntää ennakkona kaupunginkassasta 54 030 mk nuorisotyölautakunnan käytettäväksi leiri- ja retkeilyvälineiden hankkimista varten ollen mainittu rahamäärä vietävä v. 1949 asianomaiselle tilille.

## 8. Opetus- ja sivistystointa koskevat asiat

### Opetustoimi

*Koivuharjun koulutila.* Pukinmäellä sijaiseva Koivuharju niminen koulutila päätettiin <sup>15)</sup> kertomusvuoden alusta siirtää suomenkielisten kansakoulujen johtokunnan hallintaan.

<sup>1)</sup> Khs 29 p. tammik. 190 §. — <sup>2)</sup> S:n 5 p. helmik. 292 §. — <sup>3)</sup> S:n 5 p. elok. 1 637 §. — <sup>4)</sup> S:n 16 p. jouluk. 2 744 §. — <sup>5)</sup> S:n 29 p. huhtik. 993 §. — <sup>6)</sup> S:n 17 p. kesäk. 1 391 §. — <sup>7)</sup> S:n 22 p. heinä-k. 1 628 §. — <sup>8)</sup> Khn jsto 10 p. maalisk. 5 243 §. — <sup>9)</sup> Ks tämän kert. I osan s. 59. — <sup>10)</sup> Khs 4 p. marrask. 2 408 §. — <sup>11)</sup> Khn jsto 8 p. syysk. 5 866 §. — <sup>12)</sup> Khs 14 p. lokak. 2 223 §. — <sup>13)</sup> S:n 18 p. marrask. 2 522 §. — <sup>14)</sup> S:n 2 p. jouluk. 2 664 §. — <sup>15)</sup> S:n 12 p. helmik. 381 §.